

Licens för partiell kopiering och användning av verk och publikationer skyddade genom upphovsrättslagen (404/61) i undervisningen och läroanstaltens administrativa verksamhet.

1 § Tillämpningsområde för licensvillkoren

Dessa licensvillkor gäller för kopiering av verk och användning av kopiorna i Finland

- inom småbarnspedagogiken,
- inom förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen,
- inom gymnasieutbildningen,
- inom utbildning som leder till en yrkesinriktad grundexamen och i förberedande utbildning samt
- för den administrativa verksamheten hos läroanstalter som ger sådan här undervisning.

Dessa licensvillkor gäller inte för avgiftsbelagd kurs- och utbildningsverksamhet eller sådana kopior för vilka de studerande betalar en särskild avgift eller annan ersättning.

2 § Verk som omfattas av licensen

Med denna licens får med villkoren nedan delvis kopieras

- inhemska och utländska böcker och andra tryckta publikationer samt bilder i dem,
- artiklar i dagstidningar och tidskrifter samt i vetenskapliga publikationer,
- noter, sångtexter och notpublikationer,
- RT-kort och SFS-standarder,
- kataloger och databaser,
- litterära verk som publicerats i elektroniskt format (e-böcker), såsom skönlitterära verk eller faktaböcker, samt bilder som ingår i dessa, om inte användningsrättsavtalet, licensen eller dessa licensvillkor föranleder annat, samt
- verk som med rättsinnehavarens samtycke gjorts tillgängligt för allmänheten på internet.

Licensen gäller med i punkt 4 nämnda avvikelser verk inom alla de områden inom vilka Kopiostos medlemsorganisationer är verksamma. En förteckning över Kopiostos medlemsorganisationer finns i slutet av licensvillkoren.

I dessa licensvillkor avses med *verk* ett litterärt verk eller bildkonstverk som skyddas av upphovsrättslagen, samt musikaliska verk i grafisk form, fotografier som avses i 49a § i upphovsrättslagen och kataloger eller databaser som avses i upphovsrättslagen 49 § eller delar av dessa.

Musikaliskt verk avser noter, tabulaturer, sångtexter, komponerad text eller annan motsvarande läsbar notation av ett musikaliskt verk i tryckt eller elektroniskt format.

Rättsinnehavare avser upphovsmannen, utgivaren eller någon annan som innehar verkets upphovsrättigheter.

Rättsinnehavare kan lägga till sådana verk eller publikationer till kopieringslicensen som inte annars skulle omfattas av den.

Uppgifter om dessa verk och publikationer finns på Kopiostos webbplats www.kopiosto.fi/tillaggsmaterial.

3 § Tillåtna användningsändamål

Kopiorna får användas som tilläggsmaterial till sedvanligt undervisnings- och läromaterial, som en del av det material läraren själv gjort och för projekt- eller övningsarbeten eleverna utför samt i läroanstaltens interna administrativa verksamhet.

Licensen gäller kopiering och användning av kopior som sker genom försorg av en lärare eller licenstagarens personal, under dennas handledning eller på dennas initiativ.

Kopior får inte med denna licens delas eller publiceras på internet eller användas i annan publikationsverksamhet. Kopior får inte heller användas för verksamhet som konkurrerar med eller ersätter läromedel eller produkter som har getts ut i tryckt eller elektroniskt format, till exempel genom att skapa materialbanker som tjänar undervisningen.

4 § Verk och material som inte omfattas av kopieringslicensen

Med en kopieringslicens får man inte kopiera

- arbets-, övnings- och facitböcker,
- internationella standarder,
- audiovisuella verk och ljudupptagningar, såsom ljudböcker, musik, filmverk och radio- och tv-program,
- datorprogram,
- verk som delats mellan privatpersoner på sociala media i kommunikationssyfte, till exempel på diskussionsforum, bloggar eller tjänster för bilddelning,
- verk eller material vars användningsrätt baserar sig på ett annat avtal eller en annan licens, såsom elektroniskt läromaterial eller en Creative Commons -licens, och inte heller
- verk eller publikationer för vilka rättsinnehavaren förbjudat kopiering och användning med Kopiostos licens och meddelat Kopiosto om förbudet. Information om sådana verk eller publikationer finns på Kopiostos webbplats www.kopiosto.fi/forbudslista.

5 § Hur mycket får man kopiera

TRYCKTA PUBLIKATIONER

Lärare, studerande eller andra personer i läroanstaltens personal får under samma termin eller utbildningsperiod för en undervisningsgrupp från samma tryckta publikation

- fotokopiera eller på motsvarande sätt kopiera högst 20 sidor, dock inte mer än hälften av publikationen.
- genom att skanna eller med motsvarande metod
 - inom småbarnspedagogiken, förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen kopiera högst 5 sidor från samma publikation, dock inte mer än hälften av publikationen och

Småbarnspedagogiken, förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen, gymnasie- och yrkesutbildningen

- inom gymnasieutbildning och utbildning som leder till en yrkesinriktad grundexamen kopiera högst 15 sidor, dock inte mer än 15 procent av publikationen.

Med *tryckt publikation* avses sådana publikationer som har tillverkats med tryck- eller motsvarande teknik, såsom enskilda tidningar och böcker.

Med *undervisningsgrupp* avses en grupp studerande som samtidigt deltar i samma undervisningstillfälle, till exempel en klass eller en grupp som består av flera klasser.

Av en lärobok som används av eleverna inom småbarnspedagogiken och inom förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen får man dock under en termin för samma undervisningsgrupp skanna högst 20 sidor, dock inte mer än hälften av publikationen.

Med *lärobok som används av eleverna* avses en tryckt publikation som har skaffats för varje elev i undervisningsgruppen.

Kopior får tillverkas i ett antal som motsvarar antalet studerande som deltar i undervisningen samt några kopior till en själv.

DIGITALA PUBLIKATIONER OCH VERK

Lärare och studerande, eller andra personer i läroanstaltens personal, får under samma termin eller utbildningsperiod för en undervisningsgrupp

- skriva ut högst 20 sidor från samma digitala publikation, dock inte mer än hälften av publikationen,
- från samma webbplats kopiera högst 20 bilder eller 20 utskrivna sidor i formatet A4 och
- från samma e-bok
 - inom småbarnspedagogiken, förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen kopiera högst 5 sidor från samma publikation, dock inte mer än hälften av publikationen och
 - inom utbildning som leder till gymnasieexamen och yrkesinriktad grundexamen kopiera högst 15 sidor, dock inte mer än 15 procent av publikationen.

Läraren får dock för sitt eget arbete skriva ut en hel lärarguide eller motsvarande guidepublikation.

Med *digital publikation* avses sådana verk som publicerats i digitalt format och gjorts tillgängliga för allmänheten på internet med rättsinnehavarens samtycke.

NOTER OCH ANDRA KOMPOSITIONER

Från publikationer som innefattar kompositioner får man kopiera, skriva ut eller skanna högst 10 sidor, men dock högst hälften av hela publikationen.

Noter och sångtexter får kopieras för uppträdanden eller förberedelser inför sådana endast då det är frågan om uppträdanden

- i samband med sedvanlig undervisningssituation eller

- vid ett av läroanstalten ordnat avgiftsfritt evenemang, där publiken huvudsakligen består av läroanstaltens elever och personal samt deras anhöriga.

Kör-, ensemble- och orkesternoter får endast kopieras för undervisning i teoriämnen i musik. Övningskopior av noterna i fråga får tillverkas endast ifall alla medlemmar i gruppen som uppträder även använder originalnoter.

KOPIERING AV ARBETS-, ÖVNINGS- OCH FACITBÖCKER I DISTANSUNDERVISNING

Den nödvändiga delen av arbets-, övnings- och facitböcker får inom distansundervisningen kopieras och förmedlas för granskning av uppgiften.

Med *distansundervisning* avses en undervisningsform som genomförs med informations- och kommunikationsteknik, där den studerande fysiskt befinner sig på en annan plats än läraren och antingen samtidigt eller vid en annan tidpunkt deltar i undervisningen.

Den studerande får skicka sitt svar till läraren för granskning per post, e-post eller genom att lagra dem i ett slutet datanät. Läraren får kopiera ett modellsvår från en facitbok och skicka det till den studerande per post, e-post eller genom att lagra det i ett slutet datanät. Den studerande och läraren ska ha boken i fråga i sin besittning. Från en arbets- eller övningsbok får man enbart kopiera de delar där svaret har antecknats eller som är nödvändiga för att granska studerandens uppgift.

ANDRA VILLKOR SOM BERÖR KOPIERINGENS OMFATTNING

Ovan nämnda sidantal får inte överskridas ens då kopiering från samma publikation för samma undervisningsgrupp sker i flera omgångar under samma läsår eller utbildningsperiod.

Om kopieringen gäller en bild, artikel eller motsvarande som finns på en enskild sida i en tryckt publikation räknas kopieringen av denna som kopiering av en sida. Även kopiering av en enskild bild på en webbplats räknas som kopiering av en sida.

SFS-standarder eller publikationer som innehåller dem eller av publikationens totala antal sidor får kopieras högst 10 procent, dock inte mer än 20 sidor av samma publikation. Denna licens gäller inte en situation där föremålet för kopieringen utgörs endast av standardens kärna, såsom en väsentlig tabell, bild eller motsvarande.

6 § Användning av kopior i undervisning

Kopior får

- delas ut till undervisningsgruppen i form av papperskopior och utskrifter,
- bifogas till undervisningsmaterial som man själv sammanställt eller till en studerandes projekt- eller övningsarbete
- sparas i ett slutet nät eller annan lagringsplattform endast tillgänglig för den undervisningsgrupp för vilka kopiorna har framställts,
- visas, avspeglas eller på andra sätt framförs för de studerande som är närvarande vid undervisningstillfället eller

vid en undervisningsanordnaren ordnad avgiftsfri tillställning där publiken huvudsakligen består av läroanstaltens personal, studerande och deras anhöriga

- ställas till en annan lärarens förfogande, om lärarna samarbetar vid undervisningstillfället.

Med *slutet nät* avses ett informationsnätverk eller lagringsmedium som endast läroanstaltens registrerade användare, såsom lärare och studerande, har tillgång till.

Kopiorna tillverkade med denna licens får finnas tillgängliga för undervisningsgruppen inom småbarnspedagogiken och förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen under hela terminen och i gymnasie- och yrkesutbildningen under kursen eller en motsvarande studiehelhet, inklusive slutförhöret.

Läraren får förvara kopior som hen gjort för senare användning enligt licensvillkoren såvida de enbart finns tillgängliga för hen själv. Att använda kopiorna på nytt enligt licensvillkoren räknas som en ny användning av materialet.

7 § Översättning av litterära verk som en del av undervisningen

En lärare eller studerande får som en del av undervisningen översätta ett litterärt verk eller en del av ett till ett annat språk, dock inte orden till ett musikaliskt verk. Denna licens tillåter inte översättning av verk eller delar av dem för andra ändamål.

Läraren eller studeranden får spara och förmedla sin översättning så att den är tillgänglig för läraren och de andra studerandena i undervisningsgruppen ifall det är nödvändigt för att genomföra, skriva ut eller kontrollera övningsuppgiften.

En översättning som gjorts utgående från denna licens får inte användas för andra ändamål.

8 § Bearbetning av verk i samband med undervisning

Till en kopia som tillverkats genom denna licens får läraren eller den studerande lägga till markeringar som betonar eller uppmärksammar eller annars åskådliggör aspekter i det som lärs ut.

Som en del av undervisningstillfället kan läraren eller studeranden som övningsuppgift bearbeta verk som omfattas av kopieringslicensen i sådana fall där bearbetning av ett verk är en nödvändig del av att lära ut någon viss undervisningshelhet.

Bearbetsrätten gäller inte förläggares undervisningsmaterial eller musikaliska verk. Vid bearbetningen bör upphovsmannens moraliska rättigheter samt en individs rätt till sin egen bild respekteras i enlighet med upphovsrättslagen.

En bearbetning som gjorts med stöd av denna licens får endast framföras för den undervisningsgrupp som är närvarande i undervisningssituationen. Studeranden får spara och förmedla sin bearbetning ifall det är nödvändigt för att genomföra, skriva ut eller kontrollera övningsuppgiften, förutsatt att den enbart är tillgänglig för läraren och de andra studerandena i undervisningsgruppen.

En bearbetning som gjorts utgående från denna licens får inte användas för andra ändamål.

9 § Inspelning av undervisningstillfället

I en inspelning som gjorts av ett undervisningstillfälle får man spela in de verk som visats eller framförts vid tillfället. Verken som ingår i inspelningen får via ett slutet nät i form av en tv-bild eller motsvarande förmedlas till de medlemmar i undervisningsgruppen som deltar samtidigt annorstädes, samt sparas i ett slutet nät förutsatt att inspelningen enbart finns tillgänglig för den undervisningsgrupp som lektionen och inspelningen är avsedd för.

Inspelningen får finnas tillgänglig för undervisningsgruppen inom småbarnspedagogiken och förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen på ett slutet nät under hela terminen och i gymnasie- och yrkesutbildningen under kursen eller en motsvarande studiehelhet, inklusive slutförhöret.

Läraren får förvara kopior som hen gjort för senare användning enligt licensvillkoren såvida de enbart finns tillgängliga för hen själv. Att använda kopiorna på nytt enligt licensvillkoren räknas som en ny användning av materialet.

10 § Kopiering och användning av kopiorna i läroanstaltens administrativa verksamhet

För läroanstaltens administrativa verksamhet får man med nedan nämnda villkor

- kopiera, skanna eller på annat sätt digitalisera högst 20 sidor från samma tryckta publikation, dock högst hälften av publikationen,
- från samma webbplats skriva ut eller kopiera högst 20 bilder eller utskrivna sidor i formatet A4,
- kopiera, skanna eller på annat sätt digitalisera högst 10 sidor av en publikation som innehåller kompositioner, dock högst hälften av publikationen,
- kopiera, skanna eller skriva ut en hel artikel som publicerats i en dagstidning eller en tidskrift. Flera artiklar får kopieras från samma tidning, dock inte mer än hälften av dess redaktionella innehåll.

Administrativ verksamhet avser läroanstaltens interna förberednings-, beslutsfattar-, kommunikations-, planerings-, arkiverings- och annan motsvarande verksamhet.

Kopior tillverkade för administrativt bruk får

- delas ut till läroanstaltens personal som papperskopior eller som utskrifter,
- förmedlas till personalen per e-post,
- bifogas till en del av en presentation eller ett material för licenstagarens administrativa bruk,
- sparas på ett slutet nät så att de endast är tillgängliga för läroanstaltens personal,
- förevisas på läroanstaltens interna informations- och utbildningsanvändning där endast läroanstaltens personal är närvarande.

Licensen för digital kopiering i läroanstaltens administrativa verksamhet gäller utöver de verk och material som räknas upp i

Småbarnspedagogiken, förskoleundervisningen och den grundläggande undervisningen, gymnasie- och yrkesutbildningen

punkt 4 heller för databaser, kataloger, forskningsrapporter eller motsvarande utredningar eller utländska tecknade serier. Med *utländsk tecknad serie* avses serier som ursprungligen publicerats utanför Finland.

11 § Uppgifter om publikation och upphovsman

På kopian eller i anslutning till den ska uppgifter om upphovsmannen och publikationen anges på det sätt god sed kräver. I kopieringskombinationer ska alla verk som använts omnämnas.

12 § Övriga kopieringsvillkor

Man får göra kopior av en ursprunglig publikation, av verk som med rättsinnehavarens tillåtelse gjorts tillgängliga för allmänheten på internet eller av annan laglig källa.

Läroanstalten är skyldig att säkerställa att det datanät som hen använder uppfyller dessa licensvillkors definition på ett slutet nät.

Innehållet i det kopierade verket eller det dokument som uppstår genom kopieringen får inte bearbetas eller ändras i andra än i de situationer som tillåts i punkterna 7 och 8.

Kopiorna får inte sparas i en databas eller materialbank.

Det är förbjudet att ta ut avgift för kopior och de får inte bjudas ut till försäljning.

13 § Rapportering av kopior

Kopiosto informerar läroanstalterna om hur de digitala kopiorna som gjorts med kopieringslicensen ska rapporteras. Rapporteringsinformationen används för att fördela ersättningar till rättsinnehavarna.

MEDLEMSORGANISATIONER

Aikakaulehtien Päätoimittajat ry
AKAVA rf, Centralorganisationen för högutbildade i Finland
Animaatiokilta ry
Chefredaktörernas förening rf
Fackförbundet för Teater och Media Finland
Film- och Mediearbetarnas Förbund Finland rf
Finlands dans- och cirkuskonstnärer rf
Finlands Dramatiker och Manusförfattare rf
Finlands facklitterära författare rf
Finlands Förlagsförening rf
Finlands Journalistförbund rf
Finlands kritikerförbund rf
Finlands Musikerförbund rf
Finlands Musikskapare rf
Finlands Radio- och TV-reportrar rf
Finlands Scenografförbund rf
Finlands Skådespelarförbund rf
Finlands svenska författareförening rf (FSF)
Finlands Svenska Skådespelarförbund rf (FSS)
Finlands Teaterregissörers och Dramaturgers Förbund
Finlands Tekniska Förlagsförening rf
Finlands Tonsättare rf
Finlands Tonsättares Internationella Upphovsrättsbyrå Teosto rf

14 § Granskningsrätt

Kopiosto eller en av Kopiosto utsedd instans har rätt att granska kopiorna som gjorts med kopieringslicensen för läroanstaltens lagringsplattformar och slutna nät samt övriga kopieringsarrangemang. Därutöver har Kopiosto rätt att begära att licenstagaren lämnar in en utredning om hur kopieringsvillkoren tillämpas i licenstagarens verksamhet.

15 § Kopiostos ansvar

Kopiosto ansvarar för motiverade ersättningskrav som läggs fram av en rättsinnehavare som inte är medlem i Kopiosto eller dess medlemsorganisationer angående kopiering som skett under kopieringslicensen giltighetstid och som även i övrigt är i enlighet med dessa licensvillkor.

16 § Verksamhet i strid med licensvillkoren

Kopiosto har rätt att säga upp den beviljade licensen med omedelbara rättsverkningar om licenstagaren inte följer licensvillkoren.

17 § Licensens ikraftträdande

Licensen enligt dessa licensvillkor gäller enligt avtalet som överenskommit med staten. Om det sker ändringar i licensens giltighet eller innehåll informerar Kopiosto detta tillsammans med staten till de läroanstalter som omfattas av avtalet.

18 § Licensvilkorens giltighetstid

Dessa licensvillkor är i kraft tills vidare från och med den 1 januari 2019.

Finlands ungdomsförfattare rf
Finlands vetenskapsredaktörers förbund rf
Finlands översättar och tolkförbund rf
Finnfoto – Finlands fotoorganisationer rf
Finska Musikförläggareföreningen rf
Freelance Mediearbetarna rf
Förbundet för vetenskapspubliserings i Finland rf
Grafia – Föreningen för designers av visuell kommunikation i Finland
Gramex – upphovsrättsföreningen för utövande artister och ljudupptagningsproducenter rf
Illustratörerna i Finland rf
Konstnärenas på det visuella området upphovsrättsförening, Kuvasto rf
Konstnärsgillet i Finland rf
Konstnärsgillet i Finland rf
Konstnärsgillet i Finland rf
Konstnärsgillet i Finland rf
Paikallislehtien Päätoimittajayhdistys ry (PPY)
Radio- och televisioneredaktörernas förbund rf
Serieskaparna i Finland rf
Suomen Elokuvaajien Yhdistys ry (F.S.C.)
Suomen Elokuvaohjaajaliitto SELO ry
Suomen Kirjailijaliitto ry
Tidningarnas Förbund rf
Tidskrifternas Förbund rf
Tv-kuvaajat ry